

Utkast

til
lov
om
kjøb paa avbetaling.

§ 1.

Et kjøp gaar ind under denne lov, naar det er avtalt at ett eller flere avdrag av kjøpesummen først skal betales, efter at tingen er overgitt til kjøperen, og sælgeren desuten har forbeholdt sig ret til at ta tingen tilbake, hvis kjøperen ikke opfylder sine forpligtelser, eller har forbeholdt sig eiendomsret til tingen, indtil betalingen helt eller delvis er erlagt.

Om forholdet er kaldt leie, eller betalingen ellers er betegnet som vederlag for bruk av tingen, ansees det allikevel som kjøp paa avbetaling, hvis det er meningen at mottageren skal bli eier av tingen.

Loven kommer ikke til anvendelse, hvis summen av alle avdragene (avbetalingsprisen) er over 3000 kroner. Loven gjælder ikke kjøp av fast eiendom.

§ 2.

Undlater kjøperen at betale, hvad han skylder, har sælgeren ikke ret til av den grund at ta tingen tilbake eller forlange betaling av avdrag, som ellers ikke vilde være forfaltt eller gjøre gjældende anden særlig retsvirkning, som efter avtale mellem parterne skal følge av undlatelsen, hvis ikke kjøperen i fjorten dage har skyldt og fremdeles skylder enten ett avdrag som utgjør mindst en tiendedel av avbetalingsprisen eller to eller flere avdrag som tilsammen utgjør mindst en tyvendedel av den.

Undlater kjøperen at opfylde andre forpligtelser, og er særlige retsvirkninger avtalt for dette tilfælde, kan sælgeren ikke gjøre dem gjældende, forsaavidt det efter de foreliggende forhold vilde være aabenbart ubillig.

Förslag

till
lag
om
afbetalningsköp.

1 §.

Med afbetalningsköp förstås i denna lag aftal, hvarigenom lös egendom säljes mot betalning i särskilda poster, af hvilka en eller flera skola erläggas efter det godset utgifvits till köparen, och under villkor tilllika att säljaren skall äga rätt att återtaga godset, om köparen åsidosätter hvad honom åligger, eller att äganderätten till godset skall förblifva hos säljaren intill dess betalningen eller viss del däraf blifvit erlagt.

Har aftalet betecknats såsom hyresaftal eller betalningen såsom vederlag för godsets bruk och nyttjande, skall utan hinder däraf aftalet anses såsom afbetalningsköp, såframt det finnes vara åsyftadt, att den, som fått godset till sig utgifvet, skall blifva ägare däraf.

Lagen äger icke tillämpning, när sammanlagda beloppet af de poster, som köparen enligt aftalet har att erlägga (afbetalningspriset), öfverstiger tre tusen kronor.

2 §.

Underlåter köparen att fullgöra sin betalningsskyldighet, äge säljaren icke på grund däraf rätt att taga godset åter, utkräfvä post, som eljest ej vore förfallen, eller göra annan i aftalet stadgad särskild påföljd gällande, med mindre någon post utestår ogulden minst fjorton dagar utöfver förfalldodagen och denna post antingen uppgår till minsten tiondel af afbetalningspriset eller tillsammans med annan ogulden förut förfallen post utgör minst en tjugondel däraf.

Där köparen i annat afseende än i första stycket sägs åsidosätter hvad honom åligger, må särskild påföljd, som för sådan händelse kan vara aftalad, icke vinna tillämpning, för så vidt sådant med hänsyn till de föreliggande omständigheterna skulle vara uppenbart obilligt.